



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

This seating furniture is tested for general use, L1, according to EN 16139.

Care instructions

- Frame: Wipe clean with a damp cloth. Check regularly that all assembly fastening are properly tightened and retighten when necessary.
- Cushion: Vacuum clean.
- The cover is easy to keep clean since it is removable and machine washable.

DEUTSCH

Dieses Sitzmöbel ist für allgemeine Benutzung, Niveau L1, gem. EN 16139 getestet.

Pflegehinweis

- Rahmen: Mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch abwischen. Regelmäßig kontrollieren, dass alle Beschläge und Verschraubungen gut festgezogen sind und sie bei Bedarf nachziehen.
- Polster: staubsaugen.
- Bezüge: leicht sauberzuhalten, da abnehmbar und maschinenwaschbar.

FRANÇAIS

Ce siège a été testé pour un usage collectif (L1) en conformité avec le règlement EN 16139.

Instructions d'entretien

- Structure : essuyer avec un chiffon humide. Vérifier régulièrement que toutes les fixations soient bien vissées et resserrez si besoin.
- Coussin : nettoyer à l'aide d'un aspirateur.
- La housse est facile à entretenir car elle est amovible et lavable en machine.

NEDERLANDS

Dit zitmeubel is getest voor algemeen gebruik, niveau L1, conform EN16139.

Onderhoud

- Onderstel: Afnemen met een vochtig doekje met wat water. Controleer regelmatig of alle bevestigingen goed zijn aangedraaid, en draai ze indien nodig opnieuw aan.
- Kussen: Stofzuigen.
- Bekleding: de bekleding is gemakkelijk schoon te houden omdat deze afneembaar is voor de machinewas.

DANSK

Siddemøblerne er testet til almindelig brug, L1, i henhold til EN 16139.

Plejeanvisninger

- Stel: Tørres af med en fugtig klud. Kontroller jævnligt, at alle beslag er spændt korrekt, og efterspænd om nødvendigt.
- Hynde: Støvsuges.
- Betrækket er nemt at holde rent, fordi det kan tages af og maskinvaskes.

ÍSLENSKA

Sófarnir eru prófaðir fyrir almenna notkun, L1, samkvæmt staðli EN16139.

umhirðuleiðbeiningar

- Grind: Þurkaðu af henni með rökum klút. Athugaðu reglulega hvort allar festingar séu nægilega hertar og hertu á þeim eftir þörf.
- Púðar: Ryksugaðu.
- Það er auðvelt að halda áklæðinu hreinu þar sem það er laust og má fara í þvottavél.

NORSK

Dette sittemøbelet er testet for generell bruk, L1, etter EN16139.

Vedlikeholdsråd

- Stamme: Tørk ren med en fuktig klut. Sjekk regelmessig at alle fester og skruer er festet ordentlig og etterstram ved behov.
- Pute: Støvsuges.
- Trekket er lett å holde rent siden det kan tas av og vaskes i maskin.

SUOMI

Tämä istuinkaluste on testattu yleiskäytöön, L1, standardin EN16139 mukaisesti.

hoito-ohejet

- Runko: pyyhi puhtaaksi kostealla liinalla. Tarkista säännöllisesti, että kaikki kiinnikkeet ovat tiukasti kiinni ja kiristä aina kun tarpeen.
- Tyyny: imuroi puhtaaksi.
- Irrotettava ja konepestävä päällinen on helppo pitää puhtaana.

SVENSKA

Den här sittmöbeln är testad för generell användning, nivå L1, enligt EN16139.

skötselråd

- Stomme: Torka ren med trasa fuktad med vatten. Kontrollera regelbundet att alla fästanordningar är ordentligt ätdragna, och dra åt dem på nytt när det behövs.
- Kudde: Dammsug.
- Tyyny: imuroi puhtaaksi.
- Klädsel: Klädseln är lätt att hålla ren eftersom den är avtagbar och maskintvättbar.

ČESKY

Tento nábytek na sezení je testován pro všeobecné použití, L1, dle EN 16139.

čištění a údržba

- Rám: Otřírejte navlhčeným hadříkem. Pravidelně kontrolujte, že všechny konstrukční prvky jsou správně utažené a v případě potřeby je dotáhněte.
- Kudr: vysávejte vysavačem.
- Potah: Můžete jej sundat a vyprat v pračce.

ESPAÑOL

Este sillón se ha probado para uso general (nivel L1), según la norma EN 16139.

Mantenimiento

- Estructura: limpiar con un paño húmedo. Comprueba con regularidad que los tornillos estén bien apretados.
- Cójín: limpiar con una aspiradora.
- Funda: sacar y lavar en la lavadora, por lo que es muy fácil de mantener impecable.

ITALIANO

Queste sedute sono testate per un uso collettivo, livello L1, secondo la norma EN 16139.

Istruzioni per la manutenzione

- Struttura: pulisci con un panno umido. Controlla regolarmente che tutti gli elementi di fissaggio siano stretti bene e, se necessario, serrali nuovamente.
- Cuscino: passa l'aspirapolvere.
- Il rivestimento è facile da tenere pulito poiché è asportabile e lavabile in lavatrice.

MAGYAR

Ezt a székét általános igénybevételre teszteltük, az európai szabványrendszer (European Standards) EN16139 L1 szabvánnya szerint.

ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ

- Váz: Nedves ronggyal tisztítás. Rendszeresen ellenőrizd, hogy minden alkatrésze megfelelően van-e rögzítve, ha szükséges, húzd meg a csavarokat.
- Párna: Porszívódz ki.
- A huzat tisztítása egyszerű, mivel levehető és mosogépben mosható.

POLSKI

Ten mebel do siedzenia został przetestowany pod kątem ogólnego stosowania, L.1, zgodnie z normą EN 16139.

Instrukcja pielęgnacji

- Rama: Przetrzyj wilgotną szmatką. Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie mocowania są prawidłowo dokręcone i dokrć w razie potrzeby.
- Poduszka: Odkurz aj.
- Pokrycie jest łatwe do utrzymania w czystości, ponieważ jest zdejmowane i można je prać w pralce.

EESTI

Seda istet on testitud üldiseks kasutamiseks, L1, vastavalt EN 16139.

hooldusjuhised

- Raan: Pühji niiske lapiga puhtaks. Kontrolli regulaarselt, et kõik kinnitused oleks korralikult pingul ja vajadusel pinguta neid.
- Padi: Puhasta tolmuimejaga.
- Katet on lihtne puhtana hoida, kuna selle saab eemaldada ja pesumasinas puhtaks pesta.

LATVIEŠU

Sēžamēbeļu piemērotība vispārējai izmantošanai pārbaudīta atbilstoši L1, saskaņā ar Eiropas standartu EN16139.

kopšanas instrukcija

- Rāmis: Tīrīt ar mitru lupatu. Regulāri pārbaudīt vai visi stiprinājumi ir atbilstoši nostiprināti un vajadzības gadījumā pievilkta skrūves ciešāk.
- Spilvens: Tīrīt ar putekļsūcēju.
- Pārvalku ir viegli kopt, jo to var noņemt un mazgāt veljas mazgājamā māšīnā.

LIETUVIŲ

Šis sėdimasis baldas atitinka standarto EN 16139 bendojo naudojimo L1 lygio reikalavimus.

Priežiūra:

- Rēmas: valykite drēgna šluoste. Reguliariai tikrinkite, ar varžtai nekliba, o konstrukcija tvirta. Jei kliba, priveržkite.
- Pagalvė: valykite dulkių siurbliu.
- Užvalkalas: skalbkite skalbyklėje pagal instrukcijas.

PORTUGUES

Estes móveis foram testados para uso geral, L1, de acordo com a norma EN 16139.

Instruções de manutenção

- Estrutura: Limpe com um pano humedecido em água. Verifique com regularidade se todas as fixações estão bem apertadas e volte a apertá-las caso seja necessário.
- Almofada: Aspire para limpar.
- A capa é fácil de limpar uma vez que é amovível e pode lavar-se na máquina de lavar roupa.

ROMÂNA

Aceste piese de mobilier pentru șezut au fost testate pentru uz public/birou și au fost testate conform cu EN 16139.

instructiuni de îngrijire

- Cadru: Șterge cu o cărpă umedă. Verifică regulat ca toate accesoriile de prindere să fie prinse bine.
- Pernă: Curăță cu aspiratorul.
- Husa este ușor de întreținut deoarece este deașabilă și se spală la mașină de lăvăroupă.

SLOVENSKY

Nábytok na sedenie je testovaný na všeobecné použitie – L1, podľa normy EN 16139.

Staroslivosť

- Rám: Čistite vlhkou handričkou. Pravidelné kontroly, či sú montážné kovania dobré pritiahnuté, a v prípade potreby ich dotiahnite.
- Perná: Curăță cu aspiratorul.
- Údržba poťahu je jednoduchá, pretože je snímateľný a je možné ho prať v práčke.

БЪЛГАРСКИ

Тези мебели за сядане са тествани за обща употреба, L1, според EN 16139.

Инструкции за поддръжка

1. Рамка: Забършете с влажна кърпа. Проверявайте редовно дали всички крепежни елементи са здраво затегнати и затегнете отново, ако е необходимо.
2. Възглавница: Почистете с прахосмукачка.
3. Калъфът е лесен за поддръжка, тъй като се сваля и може да се пere в пералня.

HRVATSKI

Ovaj namještaj za sjedenje ispitana je za opću upotrebu, L1, u skladu s EN 16139.

upute za njegu

1. Okvir: očistiti vlažnom krpom. Redovito provjeravati da su svi vijci pravilno zategnuti i ponovno zategnuti po potrebi.
2. Jastuk: Usisati.
3. Navlaka se lako čisti jer se može skinuti i prati u perilici.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αυτό το έπιπλο έχει ελεγχθεί για γενική χρήση, L1, σύμφωνα με το πρότυπο EN 16139.

Οδηγίες φροντίδας

1. Σκελετός: Καθαρίστε με ένα νωπό πανί. Ελέγχετε τακτικά ότι όλα τα εξαρτήματα συναρμολόγησης είναι σφιγμένα και σφίξτε ξανά όταν είναι απαραίτητο.
2. Μαξιλάρι: Καθαρίστε με την ηλεκτρική σκούπα.
3. Το κάλυμμα είναι εύκολο να διατηρηθεί καθαρό, καθώς αφαιρείται και πλένεται στο πλυντήριο.

РУССКИЙ

Эта мебель протестирована для обычного использования, L1, в соответствии со стандартом EN 16139.

Инструкции по уходу

1. Каркас: протирать влажной тканью. Регулярно проверяйте все крепления и подтягивайте их при необходимости.
2. Подушка: чистить пылесосом.
3. Съемный чехол можно стирать в стиральной машине.

УКРАЇНСЬКА

Ці меблі пройшли перевірку використання за звичайних умов згідно зі стандартом EN 16139 (L1).

інструкції з догляду

1. Каркас: Витрібте вологою ганчіркою. Регулярно перевіряйте, щоб всі з'єднання були затягнуті та передатягніть, якщо потрібно.
2. Подушка: чистити пилесосом.
3. Чехол легко доглядати, його просто зняти та можна прати у пральній машині.

SRPSKI

Ovaj nameštaj za sedenje ispitana je za opštu upotrebu, L1, u skladu s EN 16139.

Uputstvo za održavanje

1. Okvir: čisti vlažnom krpom. Redovno proveravaj jesu li svi sastavni spojevi pravilno zategnuti i po potrebi ih dotegni.
2. Jastuk: usisavaj.

3. Navlaka se lako održava jer se može skinuti i prati u mašini.

SLOVENŠČINA

To sedežno pohištvo je testirano za splošno rabo, L1, v skladu s standardom EN 16139.

Navodila za vzdrževanje

- 1.Ogrodje: Obrisi z vlažno krpom. Redno preverjaj, ali je vse okovje dobro pričvrščeno, in ga po potrebi dodatno privij.
2. Blazina: Posesaj.
3. Prevleka se zlahka očisti, saj je snemljiva in se lahko opere v pralnem stroju.

TÜRKÇE

中文

Genel/ofis ortamı için tasarlanan bu oturma mobilyaları EN 16139 standartlarına göre L1, genel kullanım için test edilmişdir.

Bakım talimatları

1. İskelet: Nemli bir bezle silerek temizleyiniz. Tüm montaj bağlantılarının düzgün bir şekilde sıklığından düzlenen olarak kontrol ediniz ve gerektiğinde tekrar sıkınız.
2. Minder: Elektrik süpürgesi ile temizlenir.
3. Çıkarılabilir ve makinede yıkabilir olduğundan kılıfın temizliği kolaydır.

繁中

此款椅子經測試·適合一般用途·符合規定EN16139, L1。

保养说明

1. 框架：用湿布擦拭。定期检查所有组装配件是否牢固，必要时需重新加固。
2. 靠垫：使用吸尘器清洁。
3. 垫套可拆卸、机洗，便于保持清洁。

한국어

본 의자는 일반적 사용 적합성 테스트를 마쳤으며 EN16139 L1 기준에 부합합니다.

관리방법

1. 액자: 젖은 천으로 닦아주세요. 정기적으로 조립 상태를 확인하고 헐거워진 부분이 있으면 다시 조여주세요.
2. 쿠션: 진공청소기로 먼지를 제거해주세요.
3. 커버를 벗겨 물세탁할 수 있어서 관리가 쉽습니다.

日本語

本シーティング家具は、欧州規格EN16139-L1（通常の使用）に準拠した品質テストに合格しています。

お手入れ方法

1. フレーム：水拭きしてください。固定具がすべてしっかりと締まっているか定期的にチェックし、必要であれば締め直してください。
2. クッション：掃除機でゴミやホコリを吸い取つてください。
3. カバーは取り外して洗濯機で洗えるので、お手入れが簡単です。

BAHASA INDONESIA

Perabot tempat duduk ini untuk penggunaan umum, L1, menurut EN 16139.

Instruksi perawatan

1. Rangka: Bersihkan menggunakan lap basah. Periksa secara teratur semua rakitan terikat dengan kuat dan ikat ulang bila diperlukan.
2. Bantal: Vacuum hingga bersih.
3. Sarung mudah dibersihkan karena dapat dilepas dan bisa dicuci dengan mesin cuci.

BAHASA MALAYSIA

Perabot tempat duduk ini diuji untuk kegunaan umum, L1, mengikut EN 16139.

arahan penjagaan

1. Rangka: Kesih bersih dengan kain lembap. Kerap periksa yang semua kancing yang dipasang diketatkan dengan betul dan diketatkan semula apabila perlu.
2. Kusyen: Vakum bersih.
3. Sarung mudah dijaga bersih kerana ia boleh ditanggall dan boleh dibasuh mesin.

عربى

ไทย

ผ่านการทดสอบให้ใช้งานทั่วไป (L1) ตามมาตรฐาน EN 16139.

تعليمات العناية

1. الهيكل: يمتحن بقطعة قماش مبللة، يجب الفحص بصورة دورية للتأكد من أن جميع التركيبات محكمة تماماً ويتم إعادة ربطها إذا لزم الأمر.
2. الوسادة: تنظيف بالمكنسة الكهربائية.
3. الغطاء يسهل المحافظة عليه نظيفاً لأنه قابل للنزع والغسل الآلي.